



ORGANIZACIÓN
INTERNACIONAL
DEL CAFÉ



WP Council 342/23

27 septiembre 2023

Original: inglés

C

Consejo Internacional del Café
136° período de sesiones
28 y 29 septiembre 2023
Bengaluru, India

**Propuesta presentada por el Gobierno del
Brasil de revisar el Reglamento de
Estadística: certificados de origen**

Antecedentes

El 27 de septiembre de 2023, la Directora Ejecutiva recibió una comunicación del Gobierno de Brasil relativa a una propuesta para revisar el Reglamento de Estadística - Certificados de Origen (ICC 102-9 Rev. 5). En concreto, la revisión propuesta se refiere a la redacción de la casilla 14 del Certificado de Origen, que originalmente figura en el documento ICC 102-9. La comunicación se adjunta como **Anexo I**.

Acción

Se solicita al Consejo que considere el cambio propuesto.



REPRESENTACIÓN PERMANENTE DEL BRASIL ANTE LAS ORGANIZACIONES INTERNACIONALES CON SEDE EN LONDRES

Rebraslon

1. La Representación Permanente de Brasil ante las Organizaciones Internacionales con sede en Londres saluda atentamente a la Organización Internacional del Café (OIC) y tiene el honor de referirse a los documentos ICC 102-9 (Reglamento de Estadísticas - Certificados de Origen) y ICC 102-9 Rev. 5, aprobado por el Consejo Internacional del Café en su 134.º período de sesiones el 7 de octubre de 2022.

2. La redacción actual del Recuadro 14 del Certificado de Origen niega el propósito principal de este: certificar el origen del café sobre el que se emite el certificado.

3. Por lo tanto, a sugerencia del Consejo de Exportadores de Café de Brasil, la Representación de Brasil tiene el honor de proponer una nueva redacción para el segundo enunciado (adjunta).

4. El Brasil solicita amablemente que la presente Nota y su anexo se distribuyan entre los países miembros.

La Representación Permanente de Brasil ante las Organizaciones Internacionales en Londres aprovecha esta oportunidad para renovar a la Secretaría de la Organización Internacional del Café las seguridades de su más alta consideración.

Londres, 27 de septiembre de 2023

ALTERACIONES

Documento	Redaccion actual	Redacción revisada	Justificación
Anexo II de ICC-102-9 Rev. 5	POR EL PRESENTE SE CERTIFICA QUE EL CAFÉ ARRIBA DESCRITO FUE PRODUCIDO/BENEFICIADO EN EL PAÍS QUE SE INDICA EN LA CASILLA 5 Y EXPORTADO EN LA FECHA QUE SEGUIDAMENTE SE HACE CONSTAR. ESTE CERTIFICADO SE EXPIDE EXCLUSIVAMENTE PARA FINES ESTADÍSTICOS DE LA OIC Y NO CONFIERE ORIGEN AL CAFÉ	POR EL PRESENTE SE CERTIFICA QUE EL CAFÉ ARRIBA DESCRITO FUE PRODUCIDO/BENEFICIADO EN EL PAÍS QUE SE INDICA EN LA CASILLA 5 Y EXPORTADO EN LA FECHA QUE SEGUIDAMENTE SE HACE CONSTAR. ESTE CERTIFICADO ES APROBADO POR LA OIC.	La segunda oración en la redacción actual negaba el propósito principal del Certificado de Origen: certificar el origen del café especificado en él.

1. Exporter/consignor (name/code) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<p style="text-align: center;">Certificate of Origin</p>  <p style="text-align: center;">INTERNATIONAL COFFEE ORGANIZATION ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CAFÉ ORGANIZAÇÃO INTERNACIONAL DO CAFÉ ORGANISATION INTERNATIONALE DU CAFÉ</p>	
2. Internal reference No.	3a. Country code: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	3b. Port of shipment code: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
4. Producing country (name/code) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		3c. Serial No.: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
5. Country of destination (name/code) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	6. Date of export (DD/MM/YY)	
7. Means of transport Sea <input type="checkbox"/> Air <input type="checkbox"/> Land <input type="checkbox"/> Rail <input type="checkbox"/> River <input type="checkbox"/> Multimodal <input type="checkbox"/>		
8. ICO identification mark or Unique Consignment Reference or other identification ---/---/--- Other marks:	9. Shipped in: Bags <input type="checkbox"/> Bulk <input type="checkbox"/> Containers <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> 10. Net weight of shipment 11. Unit of weight kg <input type="checkbox"/> lb <input type="checkbox"/>	
12. Description of coffee (form/type, where relevant) Green Arabica <input type="checkbox"/> Green Robusta <input type="checkbox"/> Roasted <input type="checkbox"/> Soluble <input type="checkbox"/> Liquid <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/>		
13. Method of processing Decaffeinated <input type="checkbox"/> Organic: Certified <input type="checkbox"/> Uncertified <input type="checkbox"/>		
Green coffee: Dry <input type="checkbox"/> Wet <input type="checkbox"/> Soluble coffee: Spray-dried <input type="checkbox"/> Freeze-dried <input type="checkbox"/>		
14. IT IS HEREBY CERTIFIED THAT THE COFFEE DESCRIBED ABOVE WAS PRODUCED/PROCESSED IN THE COUNTRY NAMED IN BOX 5 ABOVE AND HAS BEEN EXPORTED ON THE DATE SHOWN BELOW. THIS CERTIFICATE IS INTENDED SOLELY FOR THE STATISTICAL PURPOSES OF THE ICO AND DOES NOT CONFER ORIGIN ON COFFEE ; APPROVED BY THE ICO. Date: Place: Signature of authorized Customs Officer or Certifying Officer and Cachet of Customs Authority or Certifying Agency		
15. Other relevant information: ICC Resolution 420; Special characteristics; HS Code; Value of the shipment (Voluntary information)		
a. Quality standards for green coffee (ICC Resolution 420): "S": Full compliance with the target defect and moisture standards <input type="checkbox"/> "XD": Coffee does not conform to the target defect standard <input type="checkbox"/> "XM": Coffee does not conform to the target moisture standard <input type="checkbox"/> "XDM": Coffee does not conform to either standard (target defect and moisture) <input type="checkbox"/>		
b. Special characteristics (please specify name or code):		
c. Harmonized System (HS) code: HS Code: <input style="width: 150px;" type="text"/>	d. Value (FOB) of the shipment: _____ <input type="checkbox"/> National currency <input type="checkbox"/> US dollars <input type="checkbox"/> Euros	
e. Additional information		